

Tramelan/Berne, le 12 février 2017

## Invitation à la 95ème assemblée annuelle de la TST du 11 au 13 mai 2017 à Zurich

Chères et chers collègues  
Mesdames, messieurs

Nous avons le plaisir de vous inviter à la 95ème assemblée annuelle du 11 au 13 mai 2017 à Zurich. Le team d'organisation et les VBZ (Verkehrsbetriebe Zürich) se réjouissent de recevoir la TST à Zurich.

A la suite de l'assemblée annuelle qui se tiendra dans le „Volkhaus“ à Zurich nous vous offrirons un programme intéressant avec les points forts suivants:

- Visite du dépôt tram „Kalkbreite“, l'important chantier de la liaison tram „Hardbrücke“, les ateliers principaux des VBZ, le musée du tramway et du „Forchbahn“ (suivant le programme technique choisi).
- Excursion sur le lac de Zurich et visite guidée spéciale du Zoo de Zurich.
- Programme accompagnants: visite guidée de la ville et de l'Opernhaus

### **Veillez consulter le programme détaillé pour plus d'informations**

**Inscription:** Jusqu'au **19 mars 2017** en ligne sous: [www.tst-suisse.ch/TST2017](http://www.tst-suisse.ch/TST2017)  
(variante d'inscription possible: voir le formulaire ci-joint)

**L'inscription est définitive et, en cas d'empêchement, l'information doit nous parvenir à temps.**

**Frais de participation:** Vous recevrez une **confirmation d'inscription avec une facture** à la même adresse que la facture annuelle (par deux mails séparés ou par courrier). Veuillez utiliser exclusivement les données de ce bulletin pour le versement des frais de participation. La confirmation d'inscription permet la participation aux visites choisies.

**Réservation d'hôtel:** veuillez réserver votre chambre d'hôtel selon les informations sur les hôtels ci-jointes

**Transports:** Les participants s'occupent eux-mêmes des titres de transport pour l'aller et le retour, inclus le transport à Zurich. Les informations pour les transports pendant l'évènement vous seront transmises sur le lieu d'arrivée.  
**Veillez indiquer sur le talon d'inscription si vous possédez un abonnement général ou un abonnement demi-tarif.**

**Membres amis:** Pour la désignation de leurs participants, nos membres amis sont priés de veiller à l'article 6.2 des statuts qui limite le nombre à deux participants par entreprise, respectivement à six pour les grandes firmes. Les représentants des membres amis sont invités à participer à la deuxième partie de l'assemblée seulement, à partir de 15h00. Nos membres amis sont priés de remplir une inscription par participant.

Nous vous souhaitons une belle et intéressante assemblée annuelle.

Meilleures salutations

**Pour le comité de la TST**

  
Theo Stolz

  
Daniel Pixley

**Annexes:**

- Programme et ordre du jour de l'assemblée annuelle 2017
- Formulaire d'inscription
- Informations sur les hôtels
- Rapport 2016 du président
- Protocole de l'assemblée annuelle 2016 à Martigny (membres actifs et vétérans seulement)
- Comptes 2016 et budget 2018 (membres actifs et vétérans seulement)



## Programme

### Assemblée annuelle TST du 11 au 13 mai 2017 à Zurich

#### Jeudi, le 11 mai 2017

Voyage individuel pour Zurich.

#### Point de rassemblement

Volkshaus Zürich, Stauffacherstrasse 60, 8004 Zürich  
Arrêt: Helvetiaplatz

**Arrivée/Transferts** A l'accueil au „Volkshaus“ vous recevrez les plans pour les transferts et la localisation des autres lieux du programme ainsi que les hôtels.

**Billets & badges** A l'accueil au „Volkshaus“ vous recevrez dès 13h15 les titres de transports pour tout le réseau de la ville et les badges.

**Bagages** Dans le „Volkshaus“, une salle surveillée sera réservée pour vos bagages de 13h15 à 17h00.

#### Assemblée annuelle TST 2017

- 14h00 Assemblée annuelle de la TST  
Partie 1 sans membres amis  
Bienvenue du comité TST
1. Protocole de l'assemblée annuelle 2016 à Martigny
  2. Rapport annuel 2016 du Président
  3. Comptes 2016
  4. Rapport des vérificateurs de comptes
  5. Budget 2018
  6. Mutations
  7. Elections
  8. Organisation des colloques techniques
  9. Désignation du lieu de l'assemblée 2018
  10. Divers
- 14h45 Pause apéro
- 15h30 Assemblée annuelle de la TST  
Partie 2 avec nos membres amis
- Bienvenue par nos hôtes, les VBZ
  - « Wo wir fahren, lebt Zürich! »
  - Paré pour les défis du futur?
- 17h00 Fin du programme de l'après-midi  
Retour individuel aux hôtels



### Programme touristique jeudi, le 11 mai 2017

Wattman: sa vie de tous les jours & un peu de l'atmosphère d'orient au Café Bebek

- 14h00 **Rassemblement sur la place Helvetiaplatz**  
Arrêt: Helvetiaplatz (se trouve à côté du „Volkshaus“)
- Petite promenade (env. 10 minutes) vers le dépôt tram Kalkbreite qui est sous la protection du patrimoine
  - **Un aperçu dans la vie d'un conducteur(trice) de tram des VBZ.** Habitat, artisanat et culture. La diversité urbaine dans la „Kalkbreite“ dans le 4<sup>ème</sup> arrondissement est unique en suisse. Les VBZ se trouvent au milieu! Des collaborateurs des VBZ vous accompagnent dans le dépôt „Kalkbreite“ et vous donnent un aperçu de leurs activités quotidiennes.
  - **Teatime au Café Bebek**  
Il tient son nom d'un quartier de la ville d'Istanbul. Plongez dans son ambiance moderne avec une touche orientale.  
Promenade de retour vers la place « Helvetiaplatz ».
- 17h00 Fin du programme de l'après-midi  
Retour individuel aux hôtels

### Programme du soir jeudi, le 11 mai 2017

Restaurant Schützenhaus Albisgütli, Uetlibergstrasse 341, 8045 Zürich

- Dès 18h25 **Transfert par un tram spécial à proximité des hôtels**  
Pour les hôtels IBIS, Novotel:  
  - 18h25 départ de l'arrêt Technopark  
Pour les hôtels Crowne Plaza, Mercure Stoller, Olympia:  
  - 18h30 départ de l'arrêt Letzigrund ou
  - 18h33 de l'arrêt Albisriederplatz
- 19h00 **Apéro au Restaurant Albisgütli**  
Bienvenue par Monsieur Andres Türler, conseiller administratif de la ville de Zurich, responsable du département des services industriels.
- 20h00 **Repas du soir, animation musicale et soirée conviviale**
- env. 23h00 **Retour avec le tram spécial**  
Pour les hôtels IBIS, Novotel:  
  - Albisgütli jusqu'à l'arrêt Technopark  
Pour les hôtels Crowne Plaza, Mercure Stoller, Olympia:  
  - Albisgütli jusqu'à l'arrêt Albisriederplatz et Letzigrund  
Pour ceux qui souhaitent prolonger la soirée en ville, des arrêts en vieille ville sont prévus.



**Vendredi, le 12 mai 2017**

### Informations aux participants de tous les groupes

**Rassemblement** VBZ Zentrum – Verkehrsbetriebe Zürich  
Luggwegstrasse 65, 8048 Zürich  
Arrêt: Grimselstrasse

**Trajet** Voyage individuel pour le „VBZ Zentrum“ par bus ou tram. Des plans pour ces déplacements seront disponibles à votre accueil au „Volkshaus“

Aucune place de stationnement n'est disponible dans l'enceinte VBZ  
Possibilités de stationnement dans le parking public P+R Altstetten

**Bagages** Les bagages peuvent être déposés sous surveillance dans l'enceinte des VBZ

**Retour** Le voyage du retour individuel se fait de préférence par la gare de Zürich Altstetten. Correspondances principales depuis la gare Zürich Altstetten:

Direction Berne: 17h24 / 17h46 / 18h16 (via Zurich HB)

Direction St. Gall: 17h24 / 17h54 / 18h16 (via Zurich HB)

Direction Coire: 17h24 / 17h54 / 18h24 (via Zurich HB)

### Programme technique Installations de sécurité

Installations de sécurité du Forchbahn, centre de contrôle VBZ, remplacement de la commande du poste d'aiguillage

8h00 – Rassemblement au „VBZ Zentrum“, dépôt des bagages  
8h15 Organisation en groupes, bienvenue par le responsable des groupes  
Suite selon programme spécifique du groupe

8h45 Début du programme technique Installations de sécurité  
- **VBZ, un aperçu**  
Visite du centre de contrôle des VBZ, remplacement de l'installation de sécurité du tunnel de tram Schwamendingen, Remplacement de la commande du Poste d'aiguillage au dépôt Kalkbreite

#### Repas de midi

- **Installation de sécurité du Forchbahn**  
Déplacement avec le Forchbahn pour la Forch.  
Présentation du Forchbahn, démo du système de contrôle-commande des trains, visite du local relais du centre de contrôle

16h00 Apéro de clôture dans le „VBZ Zentrum“

Retour individuel à l'hôtel ou départ individuel



## Programme technique Traction

Ateliers principaux VBZ, diversité urbaine, musée du tram

- 8h00 – Rassemblement au „VBZ Zentrum“, dépôt des bagages  
8h15 Organisation en groupes, bienvenue par le responsable des groupes  
Suite selon programme spécifique du groupe
- 8h45 Début du programme technique Traction
- **Ateliers principaux des VBZ**  
Quotidien des ateliers principaux, Démo du fonctionnement du bogie Cobra: unique au monde, traction électrique dans le domaine des bus avec des véhicules sélectionnés comme, par exemple, le projet phare SwissTrolley plus
  - **Le site Kalkbreite**  
Activité urbaine mixte du site Kalkbreite, présentation du service d'urgence des VBZ et démo des variantes de remise sur rails de tramways
- Repas de midi**
- **10 ans du musée du tramway Zurich**  
Aperçu de l'histoire des transports zurichoises. Visite guidée des principaux véhicules historiques de la région zurichoise: de l'hippomobile au tram „Mirage“ des années 1960.
- 16h00 Apéro de clôture dans le „VBZ Zentrum“

Retour individuel à l'hôtel ou départ Individuel



### Programme technique Infrastructure

Nouvelle liaison tram Hardbrücke, assainissement de l'enveloppe du dépôt Kalkbreite

- 8h00 – Rassemblement au „VBZ Zentrum“, dépôt des bagages  
8h15 Organisation en groupes, bienvenue par le responsable des groupes  
Suite selon programme spécifique du groupe
- 8h45 Début du programme technique Infrastructure  
**Nouvelle liaison tram Hardbrücke**  
Présentation du projet de l'infrastructure avec une visite sur le Hardbrücke du nouveau système Infundo ainsi que les liaisons qui sont en exécution conventionnelle (montage VBZ)
- Repas de midi**
- **Assainissement de l'enveloppe du dépôt Kalkbreite**  
Présentation du projet de transformation du dépôt de tram qui est sous la protection du patrimoine, remplacement de voie du peigne d'entrée. Activité urbaine mixte du site Kalkbreite
- 16h00 Apéro de clôture dans le „VBZ Zentrum“
- Retour individuel à l'hôtel ou départ individuel



### Programme touristique vendredi

Visite guidée ville de Zurich & Opéra: une vision derrière le décor

- 8h00 – Rassemblement au „VBZ Zentrum“, dépôt des bagages  
8h15 Bienvenue par les responsables des groupes
- 8h45 **Voyage commenté à travers le centre ville de Zurich**
- 9h15 **Visite guidée à choix de la ville avec pause café**  
La métropole animée au bord de l'eau, avec vue sur alpes enneigées, offre une diversité unique. Faites votre choix afin de mieux connaître la ville. Les places par thème sont limitées (sous réserve de modification).
- **Magie de l'eau „Wasserzauber“: fontaines, rivières et lac**  
1200 fontaines publiques à l'eau cristalline charment tous les visiteurs. Vous apprenez l'importance de l'eau ainsi que celle des citernes et des puits du moyen âge. Faites connaissance avec le côté „pétillant“ de Zurich !
  - **Puissance au féminin „Frauenpower“: ces femmes qui font bouger Zurich**  
Apprenez comment jadis des vaillantes zurichoises ont chassé toute une armée sans verser une goutte de sang et de quelle manière elles ont marqué l'histoire de Zurich en dépit des mouvements de résistance importants. Enfin, vous verrez, derrière nombre de glorieux zurichois se tenait souvent une femme à la forte personnalité!
  - **Histoires de vieille ville „Altstadt Geschichten“**  
Pour les visiteurs et les zurichois une expérience inoubliable. Découvrez le passé et le présent de Zurich au fil des bâtiments, des histoires et d'anecdotes sélectionnées. De riches témoignages, remontant à des époques révolues et qui ont contribué à la réputation internationale de la ville, sont faits pour vous impressionner.  
**Conseil:** guide francophone

### Repas de midi

- 13h30 **Visite guidée de l' Opernhaus, Zürich**  
L' Opernhaus Zürich offrant 1100 places est le plus petit opéra des grandes salles d'opéra et il se situe parmi les meilleurs opéras du monde. La visite vous amène sur la scène, en passant par les accessoires, les masques, la réserve de costumes ainsi que par les stocks de meubles et les décors de l'opéra.
- 16h00 Apéro de clôture dans le „VBZ Zentrum“

Retour individuel à l'hôtel ou départ Individuel





**Programme d'excursion Zürich samedi, le 13 mai 2017**  
Croisière sur le lac & le zoo de Zurich: Masoala-Halle et la maison des éléphants

Déplacement individuel vers le quai „Schiffssteg“, Bürkliplatz Zürich

**Point de rencontre** Zürichseeschiffahrt, Bürkliplatz, Zürich  
Arrêt: Bürkliplatz

**Trajet** Des plans de ces déplacements seront disponibles à votre arrivée à l'accueil du „Volkshaus“

**Bagages** Les bagages peuvent être déposés sur place (Bürkliplatz) dans un bus VBZ surveillé. Reprise des bagages dès 15h30 à l'arrêt Zoo.

8h45 Arrivée des participants, dépose des bagages, embarquement sur le MS-Uetliberg.

9h00 **Croisière sur le lac de Zurich**  
Notre croisière part du quai Bürkliplatz et passe par Thalwil-Horgen-Richterswil-Küsnacht et retourne à Zurich.  
Débarquement: sur le quai „Theater“

11h30 **Restaurant Sternen Grill**  
Une adresse et une institution connue au-delà de la région. Mangez comme un vrai zurichois et profitez de l'ambiance animée du centre Bellevue Zurich.

13h15 **Course avec un tram historique: Bellevue – Zoo Zurich**

13h45 **Le règne des animaux Zoo Zurich**  
Le zoo de Zurich fait parti des plus beaux parcs d'animaux d'Europe. En particuliers dans les domaines de formation, protection de la nature et des espèces. Notre promenade passe par les étapes suivantes:

**Forêt tropicale Masoala:** dans cette forêt tropicale en miniature les visiteurs peuvent apercevoir les animaux dans leur milieu naturel. Sur une surface de 11'000m carrés vivent des geckos, des tortues, des varis, des perroquets et beaucoup d'autres habitants de la forêt tropicale.

**Parc d'éléphants Kaeng Krachan:** dans ce parc vivent sept éléphants asiatiques et dix autres espèces d'animaux. La vision subaquatique du bain des éléphants offre une vue unique.

15h30 **Fin du programme officiel**  
Les adieux, reprise des bagages et retour individuel (arrêt Zoo).



## Inscription à la 95ème assemblée annuelle du 11 au 13 mai 2017 à Zurich

Si possible s'inscrire sous: [www.tst-suisse.ch/TST2017](http://www.tst-suisse.ch/TST2017)

Membre	Accompagnant
Nom: _____	Nom: _____
Prénom: _____	Prénom: _____
E-Mail: _____	
Entreprise: _____	

Adresse de la facture (seulement pour membre ami si elle est différente de la facture annuelle):

(veuillez cocher ce qui convient)

- je ne peux malheureusement pas participer en m'excusant par la présente  
 je participe à l'assemblée annuelle et je commande

	Membre		Pers. acc.		Montant par pers.
	Oui	Non	Oui	Non	
<b>Jeudi, le 11 mai 2017</b>					
Assemblée annuelle, partie statuaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			gratuit
Programme touristique			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	gratuit
Assemblée annuelle, exposés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			gratuit
Repas du soir, boissons comprises	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CHF 90.—
<b>Vendredi, le 12 mai 2017</b>					
Programme traction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CHF 50.—
Programme infrastructure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CHF 50.—
Programme installations de sécurité	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CHF 50.—
Programme touristique „Wasserzauber“	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CHF 50.—
Programme touristique „Frauenpower“	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CHF 50.—
Programme tourist. „Altstadt Geschichten“	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CHF 50.—
<b>Samedi le 13 mai 2017</b>					
Excursion, transport et repas compris	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CHF 60.—
<b>Titres de transport</b> (cocher ce qui convient)					
AG ou AG-FVP	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
Demi-tarif	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
Sans réduction	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
<b>Repas</b>					
Végétarien	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Date: \_\_\_\_\_

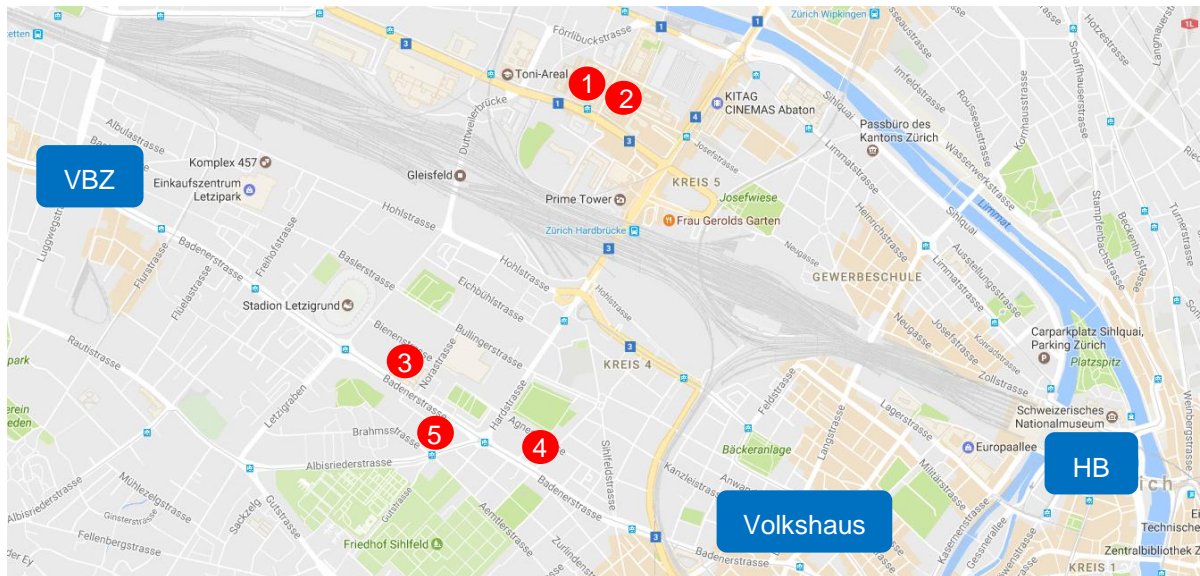
Signature: \_\_\_\_\_

**Jusqu'au 19 mars 2017 :**

Par courrier : Daniel Pixley, Quartiergasse 16, 3013 Bern  
 Par mail : [jahresversammlungen@tst-suisse.ch](mailto:jahresversammlungen@tst-suisse.ch)  
 Par Fax : 032 511 77 53



## TST assemblée annuelle 2017: Liste des hôtels



Les membres de la TST reçoivent une réduction en réservant avant le 30 mars 2017 dans les hôtels suivants (code de réduction: **TST-Jahresversammlung**)

Ces hôtels peuvent être réservés soit en les contactant directement, soit en ligne sur la page TST ci-dessous du site „Zürich Tourismus“

**Zürich Tourismus - Français:** <https://www.zuerich.com/fr/visite/association-des-cadres-techniques-des-entreprises-suissees-de-transport-assemblee-annuelle>

**Zürich Tourismus - Englisch:** <https://www.zuerich.com/en/visit/jahresversammlung-der-vereinigung-technischer-kader-schweizerischer-transportunternehmen>

- 1 Hotel ibis Zürich City West\*\***, Schiffbaustrasse 11, 8005 Zürich, 044 276 22 00  
Prix: Chambre simple CHF 125.-- / Chambre double CHF 140.-- **Arrêt:** Technopark  
<http://www.acorhotels.com/de/hotel-2942-ibis-zurich-city-west/index.shtml>
- 2 Novotel City West\*\*\*\***, Schiffbaustrasse 13, 8005 Zürich, 044 276 22 00  
Prix: Chambre simple CHF 209.-- / Chambre double CHF 226.-- **Arrêt:** Technopark  
[www.novotel.com/de/hotel-2731-novotel-zurich-city-west/index.shtml](http://www.novotel.com/de/hotel-2731-novotel-zurich-city-west/index.shtml)
- 3 Hotel Crowne Plaza Zurich\*\*\*\***, Badenerstrasse 420, 8004 Zürich, 044 404 44 44  
Prix: Chambre simple CHF 179.-- / Chambre double CHF 199.-- **Arrêt:** Albisriederplatz  
[www.cpzurich.ch](http://www.cpzurich.ch)

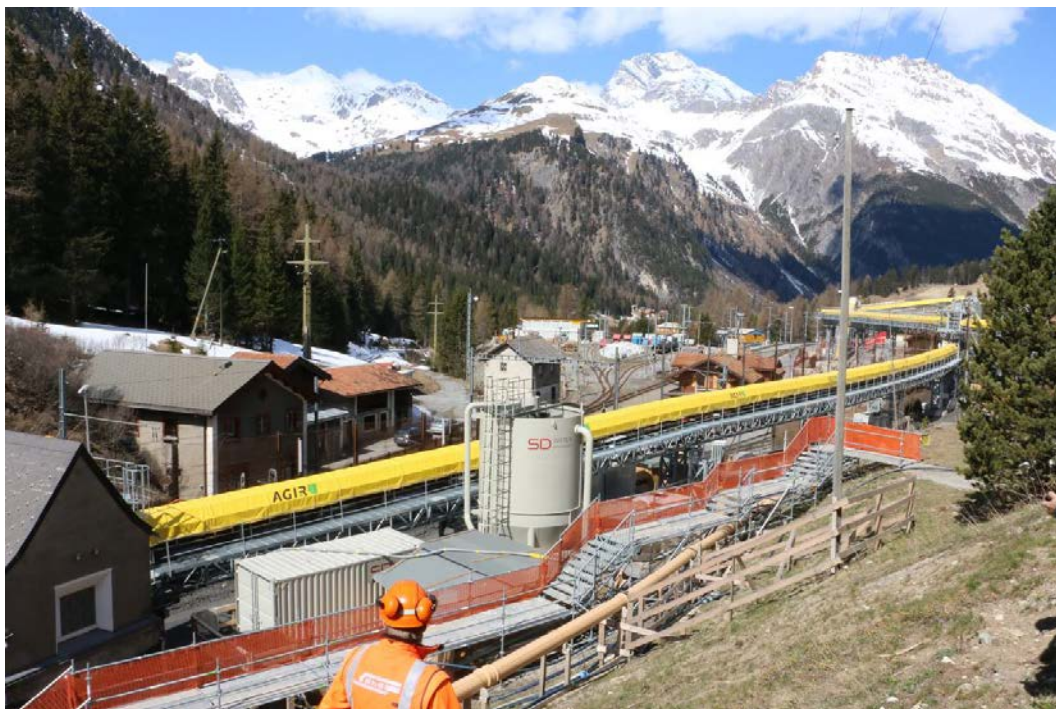
Ces hôtels sont à réserver uniquement en les contactant directement

- 4 Hotel Olympia Zürich**, Badenerstrasse 324, 8004 Zürich, 044 491 77 66  
Prix: Chambre simple CHF 117.50 / Chambre double CHF 145.-- **Arrêt:** Albisriederplatz  
[www.hotelolympia.ch](http://www.hotelolympia.ch)
- 5 Mercure Hotel Stoller Zürich\*\*\*\***, Badenerstrasse 357, 8003 Zürich, 044 405 47 47  
Prix: Chambre double (ou simple) CHF 186.50 **Arrêt:** Albisriederplatz  
[www.stoller.ch](http://www.stoller.ch)

## Rapport du président pour l'année 2016

Le comité s'est réuni le 7 janvier à Berne, le 9 juin à Martigny et le 9 décembre 2016 afin d'organiser les activités de l'association.

50 membres se sont déplacés le 29 avril à Preda pour visiter le chantier du nouveau tunnel de l'Albula. Après le repas de midi, deux groupes se sont formés. Les uns ont visité l'assainissement du tunnel de Glatscheras près de Filisur et les autres le musée des chemins de fer de Bergrün.

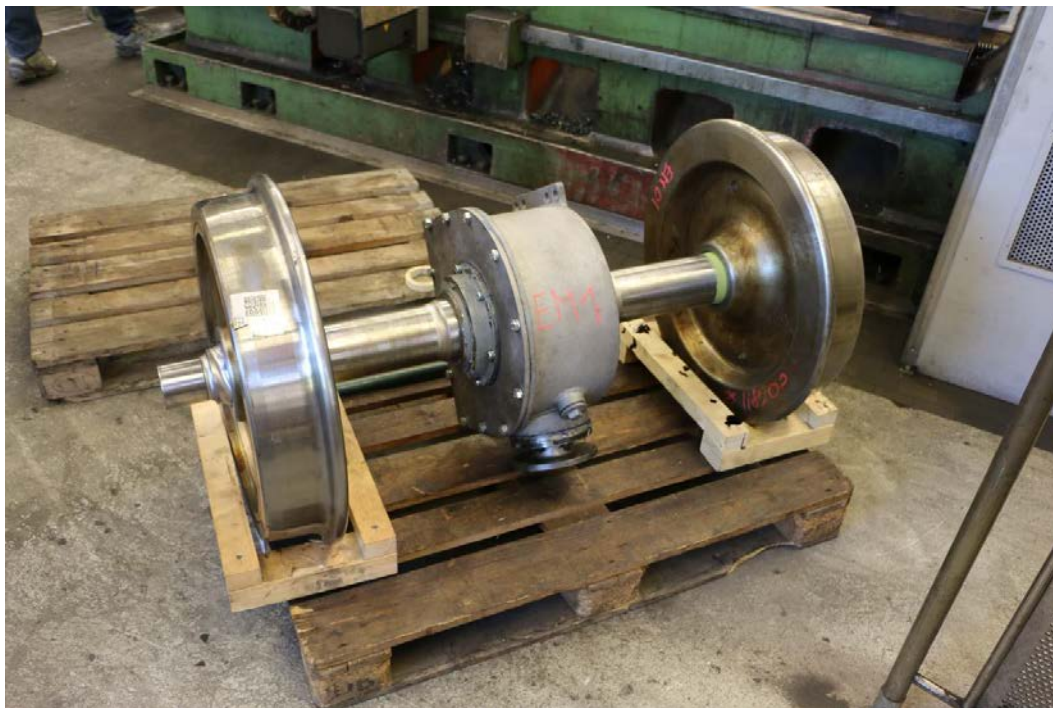


*La place d'installation de Preda est organisée de telle manière que pratiquement tous les transports se font par rail.*



*Remise à neuf de l'habillement du tunnel du Glatscheras par des éléments en béton préfabriqués (Photo: Martin Strobel).*

L'assemblée annuelle a eu lieu du 9 au 11 mai à Martigny. Les TMR nous ont préparé un programme très varié. Le groupe traction a visité l'atelier à Vernayaz le vendredi matin et l'après midi le tunnel des Montets en France. Celui-là sert aussi de tunnel routier en cas de mauvaise condition météo. Le groupe infrastructure a visité le matin le chantier à Sembrancher et l'après midi la centrale de pompage Nant de Drance qui est en fin de travaux. Le samedi nous sommes montés en train et funiculaire au lac d'Emosson. Au nom de tous les participants je veux remercier les Transports Martigny et Région et les entreprises hôtes pour l'organisation parfaite de l'évènement.



*Grace aux certifications spécifiques, les essieux de la plupart des chemins fer français à voie étroite sont traités à Vernayaz. Cet essieu sera monté dans une automotrice diesel des Chemins de fer de Provence.*



*Le tunnel des Montents qui relie Vallorcine à Chamonix est équipé d'une alimentation électrique par un rail latéral. Si la route par le col est fermée, le trafic ferroviaire doit être interrompu partiellement pour permettre la déviation du trafic routier par le tunnel. L'alimentation électrique par le rail doit d'abord être coupée et mise à la terre.*

Les collègues romands ont fait leur sortie d'automne traditionnelle le 7 octobre chez Juracime SA à Cornaux. Environ 30 participants ont pu avoir un aperçu du processus de fabrication du ciment.



*Partie supérieure du four rotatif de la fabrique de ciment à Cornaux.*

Environ 50 collègues se sont retrouvés le 27 octobre 2016 pour la visite de la mine de fer de démonstration du Gonzen à Sargans. Après une introduction, ils ont pu visiter plusieurs galeries de la mine. La visite s'est terminée par un repas dans la mine.



*La visite débute par une course dans la montagne sur un chemin de fer de mine. Beaucoup ont déjà entendu parler de la locomotive de mine Gyro construite par les SIG et MFO. Malheureusement ce jour-là elle n'était pas prête au service à cause d'une panne.*



*Voie de mine et galerie étaçonnée dans une des multiples galeries de la mine de démonstration du Gonzen. (Photo: Christian Lüthi).*

Je remercie chaleureusement les membres du comité et les différents organisateurs locaux pour leur travail. La participation importante montre le grand intérêt prêté à nos colloques.

Theo Stolz